



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 30 de marzo de 2013

EL GOBERNADOR CUOMO ANUNCIA QUE ALCOA ESTÁ LISTA PARA AVANZAR A LA SIGUIENTE ETAPA DE LA MODERNIZACIÓN DE LAS INSTALACIONES DE MASSENA.

\$52 millones en inversiones aprobadas de Alcoa incluyen \$10 millones para el Fondo de Desarrollo Económico de North Country.

El Gobernador Andrew M. Cuomo anunció el día de hoy que Alcoa, una productora y minera líder en la industria del aluminio, está preparada para avanzar a la siguiente etapa de modernización de sus operaciones en Massena. La modernización está convocada para un contrato con la Autoridad de Energía de Nueva York (NYPA, por sus siglas en inglés) para el continuo suministro de energía hidráulica de bajo costo de la Planta Hidroeléctrica Lawrence-Franklin D. Roosevelt como parte de un acuerdo a largo plazo para proteger un mínimo de 900 puestos de trabajo en las instalaciones de producción de aluminio.

Alcoa está planeando invertir \$42 millones para la preparación del local en la fundición Massena East y para proporcionar \$10 millones adicionales al Fondo de Desarrollo Económico de North Country (NCEDF, por sus siglas en inglés). La decisión de la compañía de proceder con la siguiente etapa de la modernización del antiguo centro de Metales Reynolds, proclama la potencial construcción de nuevas cubas electrolíticas para la producción de aluminio, cuyo trabajo se espera que comience en junio.

El proyecto de modernización de Alcoa está sujeto al recibo de la aprobación del Organismo de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) de EE.UU. de un plan de acción de remediación propuesto para la limpieza de Grasse River. La decisión de EPA se espera en abril.

“Alcoa es un pilar de la economía de North Country y de los vecinos circundantes, como el empleador del sector privado más grande del norte de Syracuse”, dijo el Gobernador Cuomo. “El estado de Nueva York está comprometido con el respaldo del éxito de la compañía según lo reflejado por nuestra sociedad para el continuo suministro de energía hidráulica de bajo costo. La modernización de las operaciones de Massena reforzarán aún más el compromiso de Alcoa con la región y garantizará su futuro a largo plazo para que puedan mantener buenos puestos de trabajo en North Country”.

Spanish

“Gracias al liderazgo del Gobernador Andrew Cuomo, el Senador de EE.UU. Charles Schumer y muchos otros funcionarios y empleados gubernamentales, líderes del sindicato y miembros de la comunidad, estamos listos para dar este importante paso hacia la modernización de nuestras instalaciones en Massena”, dijo el Vicepresidente Ejecutivo de Alcoa y Presidente de Productos Primarios, Chris Ayers. “La modernización de Massena nos ayudará a bajar aún más la curva de costos del aluminio y garantizar el lugar de Alcoa como una parte vital de la economía de North Country en las próximas décadas”.

“La modernización de la planta en Massena East es una iniciativa consecuente y muy esperada”, dijo John R. Koelmel, presidente de NYPA. “Va a significar una enorme inversión de capital por parte de Alcoa para reforzar sus fuertes lazos con Nueva York Norte y contribuirá con los esfuerzos liderados por el Gobernador Cuomo para renovar la economía de Nueva York Norte. La Autoridad de Energía se enorgullece de ser un socio pleno en este esfuerzo”.

“Bajo el liderazgo del Gobernador Cuomo, el estado de Nueva York apoya totalmente las medidas de Alcoa para la modernización de sus operaciones en Massena”, dijo Gil C. Quiniones, presidente y director ejecutivo de NYPA. “El progreso hacia este importante proyecto resalta el extraordinario valor de la energía hidráulica de St. Lawrence-FDR en las decisiones de inversión de la compañía. La Autoridad de Energía está encantada de formar una parte crucial para asegurar un brillante futuro en la producción de aluminio en Nueva York Norte y para promover el desarrollo económico en la región”.

“Como residente durante largo tiempo de Massena, conozco bien la importancia de Alcoa para el futuro económico de North Country”, dijo el Juez Eugene L. Nicandri, fideicomisario de NYPA. “La modernización de Massena East es una importante iniciativa para revitalizar la región y asegurar que Alcoa siga siendo una parte integral de nuestra economía durante muchos años”.

Bajo el contrato de suministro de energía a largo plazo acordado en el 2008, Alcoa debe invertir un mínimo de \$600 millones para modernizar sus operaciones en Massena, a cambio de la energía hidráulica de bajo costo. Alcoa también acordó financiar el NCEDF para el desarrollo económico en los condados de St. Lawrence, Franklin, Essex, Jefferson, Lewis, Hamilton y Herkimer y en la Reserva Akwesasne Mohawk. La compañía establecería el fondo para junio, con el dinero siendo administrado por la NYPA y otra entidad especificada por el estado de Nueva York.

El servicio bajo el nuevo contrato de suministro de energía comienza el 1 de enero de 2014, cuando el contrato actual expire, y se extiende hasta el 2045. Este incluye una opción de 10 años adicionales para extender el servicio más allá del 2045.

Alcoa firmó su contrato original con la Autoridad de Energía en 1955, más de tres años antes que St. Lawrence-FDR, el primer centro de generación de la autoridad, comenzara a producir electricidad.

La energía hidráulica que Alcoa recibirá bajo el nuevo contrato, 478 megavatios de energía estable e ininterrumpible, corresponde aproximadamente al 60 por ciento de la potencia de salida de generación de St. Lawrence-FDR.

Spanish

El Senador Joseph Griffo dijo, “este acuerdo de negociación es una buena noticia. Nosotros sabemos que el mercado de aluminio a nivel mundial sigue siendo competitivo y estamos complacidos que Alcoa esté arraigado a la comunidad de Massena. El día de hoy estamos viendo que el compromiso y la inversión se están uniendo para ayudar a mantener a este empleador aquí por lo menos durante otra generación. Encomiendo al Presidente Koelmel, al Presidente Quiniones de la NYPA y al Teniente Gobernador Duffy por seguir el curso del desarrollo económico de Nueva York Norte y le agradezco a los ejecutivos y a los empleados trabajadores de Alcoa por su dedicación”.

La Senadora Patricia Ritchie dijo, “la modernización de la fundición en Massena East garantizará mejor el futuro de Alcoa en North Country durante las próximas décadas. Estoy encantada que la compañía esté al inicio de proceder con este proyecto al asignar financiamiento sustancial para la preparación y la ingeniería del local. Este es un maravilloso proyecto para nuestra región y una reflexión de la firme sociedad del estado de Nueva York con la compañía y de verse investido en su éxito”.

La miembro de la Asamblea Legislativa Addie Russell dijo, “se me ocurren tan solo algunas pocas cosas más importantes para nuestra región que la modernización de la planta en Massena East. Esto garantizará el futuro de Alcoa en Nueva York Norte en las próximas décadas, protegiendo cientos de puestos de trabajo e importantes beneficios económicos. Nada en este mundo habría sido posible sin el compromiso del estado de Nueva York para el suministro a largo plazo de energía hidráulica de St. Lawrence”.

###

Noticias adicionales disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de Nueva York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418